

CAPITULO II.

1. Christo ensina a Nicodemus a cerca necessidade e maneira da regeneração. 14. Ensina com exemplo da serpente que he necessario que elle seja levantado para salvar os que n'elle orno. 22. Christo e mais João baptizão no mesmo tempo. 25. Discipulos de João se indignaõ que todos venhão a Christo. 27. Por esta occasião ensina os João, ostendendo qual differença ha entre sy, e Christo. 36. E que receberão ahi os fideis como os infieis.

1 E avia hum homem dos Phariseos, que se chamava Nicodemus, principe dos Judeos.

2 Este veio a Jesus de noite, e disse-lhe: Rabbi, bem sabemos que de Deus tens vindo por Mestre: Porque ninguem pode fazer estes sinais que tu fazes, se Deus com elle não for.

3 Respondeo Jesus e disse-lhe: Em verdade, em verdade, te digo, que aquelle que outra vez não nacer, não pode ver o reyno de Deus.

4 Disse-lhe Nicodemus: Como pode o homem nacer, sendo ja velho? por ventura pode entrar outra vez no ventre de sua mãe, e nacer?

5 Respondeo Jesus: Em verdade, em verdade, te digo, que aquelle que de agoa e de Espirito não nacer, não pode entrar no Reyno de Deus.

6 O que he nacido de carne, carne he; e o que he nacido de Espirito, espirito he.

7 Não te maravilhes, de que te disse: Necessario vos he nacer outra vez:

8 O vento a d'onde quer sopra, e ouves seu soado; porem não sabes nem d'onde vem, nem para onde vai; assi he todo aquelle que he nacido de Espirito.

9 Respondeo Nicodemus, e disse-lhe: Como se pode isto fazer?

10 Respondeo Jesus, e disse-lhe: Tu es Mestre de Israel, e nem isto sabes!

11 Em verdade, em verdade te digo, que o que sabemos, isso fallamos; e o que visto temos, isso testificamos; e não recebemos nosso testemunho.

12 Se avendo vos eu dito cousas terreas, vos as não credes; como creereis se vos disser as celestiaes?

13 E ninguem a o Ceo sobio, senão o que d'o Ceo descendeo; [*a saber*] o Filho d'o homem, que está no Ceo.

14 E como Moytes levantou a serpente no deserto, assi he necessario que o Filho do homem seja levantado,

15 Peraque todo aquelle que nelle crer, não pereça, mas alcance a vida eterna.

16 Porque de tal maneira amou Deus a o mundo, que deu a seu Filho unigenito, pera que todo aquelle que nelle crer, não pereça mas alcance a vida eterna.

17 Porque não mandou Deus a seu Filho a o mundo, pera que a o mundo condene; mas peraque o mundo seja salvo por elle.

18 Quem nelle crer, não he condemnado; mas quem não cre, ja está condemnado; porque não creio no Nome do unigenito Filho de Deus.

19 E esta he a condenação, que a luz veio a o mundo, e os homens amaráo mais as trevas do que a luz; porque erao más suas obras.

20 Porque todo aquelle que obra mal, aborrece a luz, e não vem á luz, porque suas obras não sejam redarguidas.

21 Mas quem obra verdade, vem á luz, pera que suas obras sejam manifestas, que são feitas em Deus.

22 Passado isto, veio Jesus com seus discipulos a terra de Judea, e estava ali com elles, e baptizava.

23 E baptizava tambem João em Enon, junto a Salim; porque avia ali muitas agoas, e vinhaõ ali, e eraõ baptizados.

24 Porque ainda João não avia sido levado á prisão.

25 E ouve questão entre os discipulos de João, e os Judeos, acerca da purificação.

26 E vierão a João, e disserão lhe: Rabbi, aquelle que contigo estava da outra banda do Jordão, do qual tu deste testemunho, ves aqui esta baptizando, e todos vem a elle:

27 Respondeo Joam, e disse: Não pode ó homê cousa alguã receber, se d'o Ceo lhe não for dado.

28 Vosoutros mesmos me fois testemunhas, que disse: Eu não sou o Christo; mas que diante d'elle sou enviado.

29 Aquelle que tem a Esposa, he o Esposo; mas o amigo do Esposo, que lhe assiste, e o ouve, gozase grandemente da voz do Esposo; assi pois ja este meu gozo he cumprido.

30 A elle convem crescer, e a my diminuir.

31 Aquelle que de riba vem, sobre todos he; aquelle que he da terra, terreno he, e cousas terrenas falla: Aquelle que vem do Ceo, sobre todos he.

32 E aquillo que vio, couvio, isso testifica; e ninguem recebe seu testemunho.

33 Aquelle que seu testemunho recebeu, esse sellou que Deus he verdadeiro.

34 Por-

34 Porque aquelle que Deus enviou, as palavras de Deus falla; porque não [lhe] dá Deus o Espirito por medida.

35 O Pai ama a o Filho, e todas as cousas deu em sua mão.

36 Aquelle que no Filho cre, tem vida eterna; mas aquelle que ao Filho he incredulo, não verá a vida, mas a ira de Deus permanece sobre elle.

CAPITULO IV.

1 Christo faz e baptiza mais discipulos em Judea do que João. 3 Foi-se d'ali a Galilea passando por Samaria, e sendo cansado se assentou ali a par da huã fonte. 7 Sua pratica com a Samaritana. 20 Informa a do verdadeiro modo de adorar. 26 E declara que elle era o Messias prometido. 38 Ella diz da parte a os Samaritanos que sabião e vião a elle. 31 Declara a seus discipulos qual era sua principal comida, e que o tempo da espiritual se estava presente. 39 Muitos Samaritanos crem nalle assi pela palavra da mulher como principalmente pela propria ouvida. 42 Se torna a Gana de Galilea, aonde deu fado a o filho de hum regulo.

1 De maneira que como o Senhor entendeu que os Phariseos ouviraõ, que Jesus fazia mais discipulos e baptizava que João.

2 (Ainda que Jesus mesmo não baptizava, senão seus discipulos.)

3 Deixou a Judea, e foi-se outra vez a Galilea.

4 E era mitter que passasse por Samaria.

5 Veio pois a huã cidade de Samaria, chamada Sichar, junto á herdade que Jacob deu a Joseph seu filho.

6 E estava ali a fonte de Jacob; Jesus, pois, cansado do caminho, se assentou alli a par da fonte: Era isto quasi ás ^{a Ou, meio} seis horas. ^{dia.}

7 Veio huã mulher de Samaria a tirar agoa; e Jesus lhe disse: Da me de beber.

8 (Porque seus discipulos eraõ idos á cidade a comprar de comer.)

9 E a mulher Samaritana lhe disse: Como, sendo tu, Judeo, me pedes a my de beber, que sou mulher Samaritana? (porque os Judeos não se comunicão com os Samaritanos.)

10 Respondeo Jesus, e disselhe: Se tu o dom de Deus conheceras, e quem he o que te diz: Da me de beber; tu lhe pedirias a elle, elle ete daria a ty agoa viva.

11 A mulher lhe disse: Senhor tu não tens com que a tirar, e o poço he fundo: Donde pois tens a agoa viva?

12 Es tu maior que nossõ pae Jacob, que nos deo este poço: D'oqual elle mesmo bebo, e seus filhos, e seus gados?

13 Respondeo Jesus, e disselhe: qualquer que d'esta agoa beber, ha de tornar a ter sede.